

投稿類別：教育類

篇名：

「出國留學留下甚麼？」以桃園市立大園國際高中留學生為例

作者：

楊舒婷。桃園市立大園國際高中。二年 1 班

蔡旻蓁。桃園市立大園國際高中。二年 2 班

黃昱慈。桃園市立大園國際高中。二年 11 班

指導老師：

蕭乃勻老師

壹●前言

一、研究動機

處在全球化社會，「未來人才面臨的對手，是不同種族、膚色、地域的各方好漢。台灣的人才戰場，也從島內延伸到區域與全球。」（註一）（李雪莉，2015）我們的生活不再侷限於國內，個人追求的成就跨越時空。「出國留學」成為我們這一代青少年時常採取的學習方式，在此篇研究中我們將所有高中階段至國外之體制內學校學習的經驗定義為「出國留學」，以下均以出國留學四個字表示。

由於作者就讀之桃園市立大園國際高中，是一所以第二外語為特色的學校，我們看見身邊許多同學選擇至國外進行一年的留學生活。在這個同時，我們開始思考，同學出國一年的留學生活究竟具有什麼意義？又是哪些原因而讓同學們心生嚮往？於是我們關心出國留學是否能帶來明顯的改變？或者，一切只是假象？

二、研究問題

其中，我們將問題聚焦在「出國留學後得到的改變與收穫為何？」我們想了解高中階段的學生出國留學，究竟是否有實質助益，或只是表面上多了一項經歷？所以我們嘗試對同學進行深入訪談，欲瞭解更多實際情形。但「收穫」與「改變」的範圍實在太大，而我們認為高中生的生活不外乎家庭與學校活動，因此我們鎖定家庭互動、生活適應和課程內容。但在這些互動當中必含有語言上的溝通，所以我們討論的內容也包含語言能力。我們選定幾個層面，目前鎖定從家庭互動、生活適應、課程內容等層面來分析出國留學後的「收穫」與「改變」。

三、研究方法

本研究採取文獻分析法以及質性訪談法。其中訪談對象以隨機挑選。作者從桃園市立大園國際高中許多的交換生裡，隨機挑選兩位學生，以深入訪談的方式了解和析留學後的收穫和改變。

為瞭解留學後的「收穫」與「改變」這兩個抽象、不精確的名詞，我們自行設定「收穫」與「改變」可以來自家庭互動、生活適應、課程內容三大層面，也依此進行

訪談。並從留學的壓力與意義兩部分來探問留學生在留學期間之所獲。在訪談之後，我們將訪談內容歸納為「和家人的關係」、「個人態度和性格」、「對於未來的想法和計畫」、「交際能力」、「語言能力」、「學習態度」以及「讀書習慣」七個面向，目的是更有效地觀察高中生出國留學所獲得的收穫與改變。

貳●正文

一、文獻資料

根據國立臺灣師範大學黃乃瑩教授指出，「國際教育跨文化交流的活動，旨在培養學生各國文化的理解敏銳力，以提升學生世界公民的意識。」（註二）（黃乃瑩，2011）。「語言的傳播和多元化，是獲取知識的橋樑，認識多國語言，正是世界公民必備的條件」（註三）。我們認為高中生的「出國留學」也具有相同的效果。學生在外求學的過程中，會看見當地和自己國家的文化差異，也必然會意識到自己是屬於世界的一份子，與國際事務無法獨立切割。而任何一個人在這種狀況下會接受刺激，進而產生改變。

但也有學者批評國際跨交流的活動，僅具形式上的互動，而缺乏實質的意義。有人指出「教育全球化」實際上會間接地將「全球競爭」的現實層面扎根在學生的心中，因此可能會對個人造成某些負面的影響。我們推論，受此種思考模式影響較深的學生，甚至會將學習價值觀功利化，進而窄化了學習內容。

很多人出國留學可能只是為了大學文憑抑或是想得到更好的工作待遇，而並不是發自內心真正想去看看這個世界。然而，國際交流的本意真是如此嗎？學生網路經驗平台 I O H 創辦人莊智超以自身經歷表示「求學不是為文憑，到海外讀書，更非僅止於學習科目內容，而是藉由不同的環境獲取有別於日常的生活經驗、塑造不同的學習體驗。」（註四）（莊智超，2015）。

故藉由國際交流學習活動，縱然可以拓展國際視野，亦能匯聚世界各地不同的文化資源與訊息，為個人帶來新的刺激與啟發。但是，似乎不能只專注於成為具有競爭力的人而導致「學生的冷酷無情或自我矮化意識」（註二）（黃乃瑩，2011）。我們應嘗試藉由增強學生對於多元文化的尊重，提醒個人成長的各個面向，而不僅是成績而已。教授黃乃瑩更提出了「國際教育能夠強化學生的自信心和自主學習的能力，並養成終生學習的習慣，自我成長。」（註二）（黃乃瑩，2011）。

總而言之，透過文獻回顧，我們瞭解到國際交流與出國留學並不是只有好處，而是還夾雜著些許不足和缺陷，需謹慎以對才能突破。因此，我們不應只以學業成績來評估國際交流與出國留學對我們的影響，而是需以多種面向來綜合評估。

二、深度訪談

(一) 受訪者之家庭背景及留學動機

1、留學美國同學 A：

關於出國動機，同學 A 表示她從小就很嚮往出國：「因為我很喜歡玩，所以從小就懷抱著想要出國去看看的夢想。再加上常和爸媽起衝突，感覺家庭氣氛不好，導致常常用很差的口氣和爸媽說話，變得很想脫離平常爸媽對我施行的超嚴厲管教生活。因此，我在高一時報名了學校舉辦的國外留學的講座，進而確立了自己想要出國留學的想法。」父母親則對他表示支持：「剛開始和父母討論時，媽媽一直反對，但在和爸爸討論幾天後終於同意我出國留學。家裡的經濟狀況只是小康而已，所以爸媽似乎還為此特地去借貸款。」

2、留學德國同學 B：

關於出國動機，同學 B 則表示原本就很想藉由留學的機會去拓展視野：「因為想要認識國外的世界，培養自己的世界觀，看看更多不同的人事物，所以選擇離鄉背井出國留學一年。」

家庭背景的部分，同學 B 的家境屬優渥，他說：「因為家中經濟還不錯，負擔的起出國留學的費用，因此家人也相當支持我這麼做。也因為這樣，讓我更有勇氣去做這個決定。而因為我在學校已學了至少一年的德文，所以我選擇到德國留學。」

(二) 國外留學生活

1、留學美國同學 A：

起初到美國，同學 A 表示美國雖然和台灣差別很大，但自己其實很能夠接受這裡的環境和學校生活：「我去的地方是美國最熱的一個州，平常就算是最低溫也有 25 度左右，和台灣比起來是很乾熱的環境。那邊大多是開放式社區，我每天都 7 點左右起床，8 點上學，早餐都在家裡吃，因為教室不能吃東西。中午吃飯不是自己帶午餐就是到學校餐車買，而且一樣不能在教室吃午餐。每天都是 2 點 35 分放學，所以大部分的學生都有很多課後活動，像我選擇參加籃球隊，偶爾會去練習，有時候也會上健身房健身。」

2、留學德國同學 B：

到德國留學的這段期間，同學 B 表示德國和台灣生活方式差異真的相當大：「德國的生活習慣和台灣真的很不一樣。例如在環境方面，都市大多和鄉村結合在一起，房屋的型式以體積較龐大的透天厝為主。我在留學期間遇到的人們都很善良也對我很熱情。或許是因為這份熱情，讓平常不太說話的我也開始學著主動跟人們交談，進而提升了我的語言能力與社交能力。至於我們的上課時間是早上 7 點半，一到校就開始上第一堂課，放學時間則是下午 3 點半，但是在星期一和五的時候是 12 點半放學，而我在放學後幾乎都是直接回家。這樣的生活模式也讓我感覺比較不會有時間壓力及對課業上的疲倦感。由於可自行利用的時間變多，我開始學著如何安排自己的時間，這也讓我明白了『時間管理』的重要性。」

（三）國外留學之課程內容

1、留學美國同學 A：

關於美國之課程內容，同學 A 表示美國的同學都很活躍，上課方式較不制式化：「我是去一間私立的學校，校園很小，人也很少。不過同學們都很活躍，大家搶著舉手發言，不舉手的人反而比較稀少。老師透過投影片上課，不使用教科書，而我們看到重點就抄下來，考試就是考這些筆記。課程有分選修和必修，一般學生只要能在一個學期內修完一定學分，就可以再去修別的科目，或者別的年級的課程。另外，這所學校一學期只有一次段考。然而我對這所學校感到較可惜的部分就是沒有社團。」

2、留學德國同學 B：

關於德國之課程內容，同學 B 表示德國並非只重視該國國語，而是會再加強對於別國語言的認識與學習：「他們的國文就是德語。而德國那裏幾乎每所學校都有第二外語，並且大概從五、六年級時就開始學習。像數學、物理、化學這類的科目，進度上的安排相對來說是比較慢的，目的是讓學生擁有更多的時間去理解這些科目內容。在那裡並沒有社團，但是有藝能課。藝能課的課程內容都是以增進技能為主要學習目的。另有選修課，但我當時未能上選修課，必須等到 11 年級的時候才能夠選修。在德國，一至四年級為國小，接下來的分級是依升學管道的類別而有所不同。而每本教科書在學期末的時候必須還給校方，因為那些書是屬於學校的，也因此不可把筆記抄寫於課本上。每個科目的教科書數目不一，但以德文的數目最多。」

（四）留學途中是否遇到任何壓力

1、留學美國同學 A：

關於在異地生活的壓力與否，同學 A 表示，語言是最大的壓力來源：「剛到美國

的那段期間，因為英文不好，常常寫功課寫到很晚，而且還無法和美國人正常地溝通，所以那時的壓力真的超大！不過後來我以查單字以及多與同學們聊天的方式來改善這個問題。在這之後，英文能力確實有所進步，壓力也隨之減少了。」

2、留學德國同學 B：

同學 B 則表示自己本身很能夠適應德國的生活，並沒有甚麼壓力：「我在德國求學的過程中，其實沒有感到甚麼特別的壓力，因為他們不會逼你去考試或寫功課。不過那裏的學生上課都很認真也很嚴謹，而且很主動。至於學校的考試可以說是少之又少，如果真的有考試，可能就是段考了。而在一個學期中最多也只有兩次段考。」

（五）留學帶來的意義

1、留學美國同學 A：

對於這一年左右的留學生活，同學 A 表示這是一段非常重要且意義非凡的經驗，而他對於未來的目標也更充滿了動力：「如果當初沒有下定決心出國到美國留學，或許我現在就不會過得那麼充實。這一趟留學回來，整個人似乎煥然一新，不管是心境上的轉變，還是能力的提升，都有得到珍貴的收穫和經驗。甚至是與人的交流都不會像留學前那樣地內向，留學前的我，想找個話題卻又常常冷場，對於別人提供的意見也不太能去接受，對於未來一片迷茫，沒有確立的目標，對於成績也一直抱持著得過且過的態度。然而留學回來後，我在待人接物上，知道了很多避免衝突的交際方法，也懂得去對所有人事物保持尊重和接納的態度；對於未來的大學科系目標非常明確，而且正一直努力調整我的讀書習慣、方式等，朝著我的目標前進！還有在和父母的相處上，在美國這段期間，當我在網路上和他們聊天的時候，只要聊到有關我遇到的困難或需要幫忙的地方，即使我們相隔千里，他們都會盡量給予我幫助。在這之後我才發現，其實爸媽真的是很愛我的，只是他們平常可能不太善於表達，所以回國後，在和父母相處的過程中，我也學會盡量去理解他們對我的關心，學會忍耐和理性溝通，而不是像以前說話語氣和態度都不怎麼有耐心，所以現在和他們的關係當然也越來越好！」

2、留學德國同學 B：

關於去德國留學，同學 B 表示這段經驗讓他學到很多，尤其是處事和學習方法等，也有了許多新的思考方向：「我認為出國留學對於改變自身的學習習慣和待人處事的態度真的滿有幫助。以學習習慣來講，在我留學之前，都只是從表面來看待一件事情，並不會想要去探討它背後真正的意涵或原因。但是當我在德國留學的時候，我發現他們上課的目的都注重在讓學生學著去思考，去理解，而不是去死記。這對我來說有了

很大的啟發，並以此為契機，我也試著學習如何去真正理解一件事情，進而找到不一樣的結果。再從待人處事的態度來看，我發現透過去國外留學讓我更懂得如何與別人交談和相處，這也讓回國後的我更知道要如何與家人相處。而透過這趟留學之旅，我的求知慾變得比以前更廣，想知道的事物也比以前更多。例如在看新聞時，我變得想要了解國際上的大小事，而非著重在國內新聞上。也因為留學，讓我成為了一個更有自信的人。因為在德國如果遇到連假時，必須自己安排行程，然後自己去旅遊。而透過這樣的經驗，讓我覺得自己能做的事情變多了，也變得會安排自己的時間。」

三、比較留學前後收穫與改變之統整圖表：

表一：留學前後收穫與改變之比較（美國同學 A）

探討層面	留學前	留學後
態度學習	對讀書都提不起勁，只想到處去玩，每一個科目有過及格標準就好。	意識到自己以前讀書態度的缺點，開始會規畫讀書時間，甚至還能夠安排課外活動。
讀書習慣	毫無章法地讀，明天考甚麼就讀甚麼。	知道該如何按部就班慢慢累積，而不是急躁、沒有順序的去讀書。
語言能力	英文只能勉強溝通。	雖然文法可能還是不夠精確，但用英文和外國人交談已經完全沒問題。
交際能力	和不熟的人幾乎說不上幾句話就會冷場。	就算是不認識的人也能馬上聊起來。
個人態度、性格	對於很多事情都很沒耐心，脾氣很火爆，主觀意識強。	脾氣收斂很多，也學會在許多事物上忍耐、包容和尊重。
和家人的關係	很討厭父母的管教，一直很想脫離他們，常常用很差的語氣和他們說話。	知道其實父母一直很愛自己，而且他們都是默默的在背後支持自己，對父母的語氣和態度變得和緩，家裡氣氛變得更好。
對於未來的想法和計畫	很迷惘，完全不知道自己未來可以做甚麼，也找不到自己的長處和興趣。	已經完全知道自己的目標，找到自己對於語言學習的興趣。

註：作者整理自訪談內容。

表二：留學前後收穫與改變之比較（德國同學 B）

探討層面	留學前	留學後
學習態度	成天無所事事，老師交代的回家作業也不會想要去寫。	開始會去思考一件事情的背景原因，而且也會試著去寫練習題來加深印象。
讀書習慣	只會在考前的時候稍微讀一下書。	現在會學習自己去規劃讀書計畫表，也因此我的課業成績進步了不少。
語言能力	雖然只會講英文，但也沒有到很精進的地步。	我的德文和英文能力都因此增強了。並且講得更加流暢。
交際能力	比較不懂得如何跟人說話，所以也變得較為孤僻。	雖然獨來獨往的性格還是不太變，但至少與他人對話的能力增進了不少。
個人態度、性格	對很多事物都抱著得過且過的態度。	變得較為積極主動。
和家人的關係	家人與我之間的互動都十分良好。即使不小心誤解對方，只要互相溝通就能夠化解問題。	之間的爭吵變得更少也互動也變得更加融洽。
對於未來的想法和計畫	想著去德國留學完後一切會變得更好。	自己應更積極努力地去追求自己想要的事物，而不是待在原點空想一切。

註：作者整理自訪談內容。

參●結論

學生時期有許多同學都極度嚮往國外的留學生活，但是你對「出國留學」這件事情又是如何看待的呢？趨之若鶩？亦或者是不屑一顧？但不論你的想法正面或負面，不可否認的是，出國留學，或多或少帶給人們新的體驗與感受，以及自身態度及行為上的改變。

「國外大學都講求自動自發學習，給台灣學生很大震撼，出國交流過一段時間，回來後學生學習態度變更積極主動。」（註五）（林珮萱，2015）從本次研究證實了以上描述，我們針對「出國留學」對留學生的意義加以探究。以下將就訪談後整理出的七項主題分別比較、歸納與進行反思。首先是「學習態度」，從訪談可以觀察到，無論是同學 A 還是同學 B，留學回來後皆轉變為正面積極，也知道自已以前在學習態度上之缺點並加以改進，和留學前的消極負面態度有極大幅度之轉變。「讀書習慣」方面的狀況則與「學習態度」的部分相似，兩位同學在留學前對於讀書的熱忱並不多，

然而在留學過後，學習態度上已轉變為較積極、主動，甚至都會提前規劃讀書時間，並能按部就班地去實行自己所規劃的內容。

不過「語言能力」與「交際能力」之部分兩位同學的狀況則不太相同。由於同學 A 選擇的是美國，而在那裏所講的語言並非自己所學的第二外語（日文），因此僅在美語方面有所進步。但同學 B 因為選擇的國家（德國）所講的語言即是自己所學的第二外語（德語），所以他不僅增強了英文能力，德文的部分亦有所進步。再以「交際能力」的部分來看，同學 A 從原本的「不易和不熟的人說話」，轉變為「能與不熟識的人馬上聊起來」，這轉變之大，讓我們推測是受到了一定程度的影響，然而由於訪談時間有限，這部分尚未在訪談過程中繼續探究。另外，同學 B 在留學前後的性格雖有改變，但大致上還是較為獨來獨往。由此可知，雖然留學可以改變一個人的行為，但改變的幅度大小還是依個人所受到的影響程度而有所差別。

而兩位同學在「個人態度、性格」、「和家人的關係」以及「對於未來的想法和計畫」這三個層面上皆得到正面的影響及回饋。不過根據此研究，我們察覺到，依個人在留學過程中所經歷的事物不同，學習和改變的層面也會跟著有所差異。同學 A 在「個人態度和性格」上所學習到的是「忍耐、包容和尊重」，而同學 B 則是學到了在處事上「如何更積極」；在「和家人的關係上」，同學 A 這才瞭解到「父母對自己的愛」，同學 B 則是「與家人相處得更為融洽」；最後對於「未來的想法和計畫」，同學 A 體認到「個人興趣以及未來的目標」，同學 B 則體認到「自己的人生觀和處事態度須有所改變」。

經過此研究，我們認為出國留學對於人們真的是有一定的意義存在，我們觀察到，出國留學並非什麼都無法留下，它如同許多同學所言：「去一趟國外回來一定會有幫助的啦！」。究其原因，人們在異地的環境壓力下，會逼迫自己在新的環境適應生活，而努力去習慣原本不習慣的一切，自然而然形成了強烈的學習動機，並在克服後，改變與收穫將會帶給個人信心，而能持續前進。

不過，我們的研究仍存在許多限制，主要有二。一是我們難以窮盡個人所受之改變與收穫的內涵，而在目前僅歸納出七個面向，因而無法做出更完整的綜合比較。二是，此研究僅就此一時間點進行訪談，而無法長期觀察受訪者的學習狀況或者各項改變。但不論如何，現今各國交流越趨頻繁，外語習得和國際交流成為必備關鍵能力，不論對於學校學習的助益有哪些，它仍然是當代人類無法避免的一項課題。

肆●引註資料

註一：李雪莉（2015）。大學戰全球開打。天下雜誌 249 期。11 月 12 日，取自：

「出國留學留下甚麼？」以桃園市立大園國際高中留學生為例

<http://www.cw.com.tw/article/article.action?id=5033797#sthash.7Q88JQRD.dpuf>

註二：黃乃熒（2011）。全球領導與國際教育（初版）。台北市：學富文化。11月12日。

註三：吳思華（2015）教育部部長吳思華／全球移動力，培育世界公民的起點 3月12日，取自：<http://www.cw.com.tw/article/article.action?id=5072933>

註四：莊智超（2015）IOH創辦人莊智超：有些價值觀，得先破壞了才能成長 3月12日，取自：

<http://www.toeflworld.com.tw/%E6%9C%89%E4%BA%9B%E5%83%B9%E5%80%BC%E8%A7%80-%E5%BE%97%E5%85%88%E7%A0%B4%E5%A3%9E%E4%BA%86%E6%89%8D%E8%83%BD%E6%88%90%E9%95%B7-ioh-%E5%89%B5%E8%BE%A6%E4%BA%BA%E8%8E%8A%E6%99%BA%E8%B6%85%EF%BC%9A/>

註五：林佩萱（2015）。找到你的優質大學。遠見雜誌特刊。11月12日，取自：http://www.gvm.com.tw/Boardcontent_19619.html